Приложение № 4

Условиям оказания расчетных услуг НКО АО НРД

APPENDIX 4

to the Terms and Conditions of Bank Account Services of NSD

**Формы документов, которые заполняют Клиенты / Document Forms to Be Filled in by Clients**

Оглавление / Table of Contents

[ЗАЯВЛЕНИЕ / ACCOUNT APPLICATION](#_Toc13476369) [на открытие торгового банковского счета в НКО АО НРД / for a trading bank account with NSD 3](#_Toc13476370)

[ЗАЯВЛЕНИЕ / ACCOUNT APPLICATION](#_Toc13476371) [на открытие счета в НКО АО НРД / for an account with NSD 6](#_Toc13476372)

[Заявление на открытие Специального счета в НКО АО НРД](#_Toc13476373) [для участия в расчетах по Индивидуальному счету в МРКО /](#_Toc13476374) [Account application to Open a Special Account with NSD](#_Toc13476375)[for the Purposes of Settlements through an Individual Account Held with an ICSD 9](#_Toc13476376)

[Заявление на регистрацию банковского счета /](#_Toc13476377) [Bank Account Registration Application 11](#_Toc13476378)

[ЗАЯВЛЕНИЕ НА ПЕРЕВОД / CASH TRANSFER ORDER No. \_\_\_\_ 12](#_Toc13476379)

[Конверсионное поручение / Foreign Exchange Instruction 13](#_Toc13476391)

[Заявление/Application](#_Toc13476393) [на формирование ведомости расчетных услуг / for the Issuance of Statements of Bank Account Services 14](#_Toc13476394)

[Отзыв](#_Toc13476395) [Распоряжения на периодический перевод денежных средств /](#_Toc13476396) [Notice of Revocation of a Recurring Cash Transfer Instruction 15](#_Toc13476397)

[Заявление](#_Toc13476398) [на закрытие счета(ов) в НКО ЗАО НРД /Account Closing Application 16](#_Toc13476399)

[ДОВЕРЕННОСТЬ № / POWER OF ATTORNEY No. 17](#_Toc13476400)

[Подтверждение остатков по счетам / Account Balance Confirmation 18](#_Toc13476401)

[Уведомление / Notification](#_Toc13476402) [о переводе и (или) попытке перевода денежных средств с использованием](#_Toc13476403) [электронного средства платежа без согласия Клиента /](#_Toc13476404) [of an Electronic Payment and/or Attempted Electronic Payment](#_Toc13476405) [Made without the Client's Consent 19](#_Toc13476406)

Date: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 20\_\_, No. \_\_\_\_\_\_

*(заполняется НКО АО НРД / to be completed by NSD)*

# ЗАЯВЛЕНИЕ / ACCOUNT APPLICATION

# на открытие торгового банковского счета в НКО АО НРД / for a trading bank account with NSD

1. Полное и/или сокращенное наименование Заявителя (в соответствии с Уставом) / Applicant's full and/or short name (as per the Applicant's Articles of Association) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

2. Полное и сокращенное наименование Заявителя на иностранном языке / Applicant's full and short name in a foreign language **1**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

3. Адрес места нахождения на иностранном языке / Applicant's address in a foreign language **2** \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Статус / Status: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Тип организации / Organization type: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

*(резидент/нерезидент / resident/non-resident)* *(кредитная/некредитная / credit/non-credit)*

ИНН/КИО / Taxpayer Identification Number (INN)/Foreign Company Code (KIO): \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ БИК / BIC: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

*(для кредитных организаций/ for credit organizations)*

Телефон / Tel.:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Факс / Fax: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ E-mail: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ SWIFT: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

4. Форма собственности / Ownership

Негосударственная / Non-public ownership Организация, находящаяся в федеральной собственности /Public (federal) ownership

Организация, находящаяся в государственной (кроме федеральной) собственности / Public (other than federal) ownership

5. Вид деятельности / Type of activities **3**

Финансовая / Financial Коммерческая / Commercial Некоммерческая / Non-commercial

|  |
| --- |
| Изменения в ранее предоставленных в НКО АО НРД анкетных данных отсутствуют / There have been no changes in the details previously provided to NSD.  Изменены ранее предоставленные в НКО АО НРД анкетные данные, новая Анкета AA001 и подтверждающие документы  предоставлены / Details previously provided to NSD have been changed. New Details Form AA001 and supporting documents are submitted. |

**Просим открыть следующий(ие) торговый(ые) банковский(ие) счет(а) для участия в расчетах по итогам клиринга / Please open the following trading bank account(s) for the purpose of trade settlement upon clearing:\***

**Сектор «Фондовый рынок» Клиринговая организация: НКЦ НКО (АО) / Securities Market Sector – Clearing House: CCP NCC**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Назначение счета / Purpose of the Account** | **Количество открываемых счетов /**  **Quantity of the Accounts Applied for** | | | | |
|  | **Российский рубль / RUB** | **Доллар США / USD** | **Евро / Euro** | **Китайский юань / RMB** | **Фунт стерлингов / GBP** |
| Счет  для исполнения и/или обеспечения исполнения допущенных к клирингу обязательств / An account intended for the purpose of settling and/or securing liabilities accepted for clearing (счет открывается только резидентам / this account type may be opened for Russian residents only) |  |  |  |  |  |
| Счет для исполнения и/или обеспечения исполнения допущенных к клирингу обязательств –специальный брокерский счет / An account intended for the purpose of settling and/or securing liabilities accepted for clearing - Special Brokerage Account (счет открывается только некредитным организациям-резидентам / this account type may be opened for Russian resident non-credit organizations only) |  |  |  |  |  |
| Счет для исполнения и/или обеспечения исполнения допущенных к клирингу обязательств –специальный торговый счет участника клиринга / An account intended for the purpose of settling and/or securing liabilities accepted for clearing - Clearing Participant’s Special Trading Account (счет открывается только кредитным организациям-резидентам / this account type may be opened for Russian resident credit organizations only) |  |  |  |  |  |
| Счет для исполнения и/или обеспечения исполнения допущенных к клирингу обязательств – счет доверительного управления / An account intended for the purpose of settling and/or securing liabilities accepted for clearing - Trust Account (счет открывается только резидентам / this account type may be opened for Russian residents only)  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  *объект доверительного управления (заполняется в случае необходимости его указания в наименовании счета) /*  *trust assets (to be completed if trust asset(s) need(s) to be specified as part of the account name)* |  |  |  |  |  |

**Сектор «Клиринг НРД» Клиринговая организация: НКО АО НРД / NSD Clearing Sector – Clearing House: NSD**

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Назначение счета / Purpose of the Account** | **Количество открываемых счетов /**  **Quantity of the Accounts Applied for** | | | | | | |
|  | **Российский рубль/ RUB** | **Доллар США / USD** | **Евро / Euro** | **Китайский юань/ RMB** | **Фунт стер-лингов/ GBP** | **Швейцарский франк /CHF** | **Гонконгский доллар / Hong Kong Dollar** |
| Счет для исполнения допущенных к клирингу обязательств / An account intended for the purpose of settling liabilities accepted for clearing |  |  |  |  |  |  |  |
| Счет для исполнения допущенных к клирингу обязательств - специальный брокерский счет / An account intended for the purpose of settling liabilities accepted for clearing - Special Brokerage Account (счет открывается только некредитным организациям-резидентам / this account type may be opened for Russian resident non-credit organizations only) |  |  |  |  |  |  |  |
| Счет для исполнения допущенных к клирингу обязательств – специальный торговый счет участника клиринга / An account intended for the purpose of settling liabilities accepted for clearing - Clearing Participant’s Special Trading Account (счет открывается только кредитным организациям-резидентам / this account type may be opened for Russian resident credit organizations only) |  |  |  |  |  |  |  |
| Счет для исполнения допущенных к клирингу обязательств – счет доверительного управления / An account intended for the purpose of settling liabilities accepted for clearing - Trust Account (счет открывается только резидентам / this account type may be opened for Russian residents only)  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  *объект доверительного управления (заполняется в случае необходимости его указания в наименовании счета)/*  *trust assets (to be completed if trust asset(s) need(s) to be specified as part of the account name)* |  |  |  |  |  |  |  |

**Сектор «Фондовый рынок СПВБ»** **Клиринговая организация: АО СПВБ** / **SPCEX Securities Market Sector** – **Clearing House: SPCEX SC**

|  |  |
| --- | --- |
| **Назначение счета / Purpose of the Account** | **Количество открываемых счетов**  **в Российских рублях / Quantity of the Accounts Applied for in Russian rubles** |
| Счет для исполнения и/или обеспечения исполнения допущенных к клирингу обязательств / An account intended for the purpose of settling and/or securing liabilities accepted for clearing  (счет открывается только кредитным организациям-резидентам / this account type may be opened for Russian resident credit organizations only) |  |
| Счет для исполнения и/или обеспечения исполнения допущенных к клирингу обязательств –специальный торговый счет участника клиринга / An account intended for the purpose of settling and/or securing liabilities accepted for clearing - Clearing Participant’s Special Trading Account (счет открывается только кредитным организациям-резидентам / this account type may be opened for Russian resident credit organizations only) |  |

*\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_*

*\* Торговые банковские счета открываются в соответствии с Условиями оказания расчетных услуг НКО АО НРД (Приложение № 1 к Договору банковского счета) / Trading bank accounts are opened in accordance with and subject to the Terms and Conditions of Bank Account Services of NSD (Appendix 1 to the Bank Account Agreement)*

Документы, предусмотренные перечнем документов, необходимых для открытия банковского счета в НКО АО НРД, прилагаются / The documents required to open a bank account with NSD are submitted together with this Application.

Выписку по открываемому счету (счетам) просим направлять/ Please send statements for the account(s) as follows**5**:

по системе SWIFT / via the SWIFT system**6** по электронной почте / by e-mail:**7** \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Уведомление об открытии счета (счетов) просим направлять / Please send notification of account(s) opening as follows **8**:

по системе SWIFT / via the SWIFT system **5** на бумажном носителе / in hard copy

В случае электронного взаимодействия выписка формируется по запросу клиента в режиме on-line / If the Client and NSD maintain electronic data interchange, statements will be prepared on-line upon the Client's requests.

Настоящим подтверждаем, что на дату предоставления настоящего Заявления в кредитных организациях отсутствуют действующие решения о приостановлении операций по счетам нашей организации / We hereby represent that, as of the date of this Application, no credit organization has decided to suspend transactions in any account held by us with such credit organization.

Настоящим подтверждаем, что не имеем намерения осуществлять операции по переводу денежных средств на счета лиц - нерезидентов, не являющихся резидентами Республики Беларусь или Республики Казахстан и действующих в своих интересах или по поручению третьих лиц (далее – контрагенты - нерезиденты), по заключенным с такими контрагентами - нерезидентами внешнеторговым договорам (контрактам), по которым ввоз товаров, ранее приобретенных у резидентов Республики Беларусь или Республики Казахстан соответственно, осуществляется с территории Республики Беларусь или Республики Казахстан, а в качестве подтверждающих документов резиденты в уполномоченные банки представляют товарно-транспортные накладные (товарно-сопроводительные документы), оформленные грузоотправителями Республики Беларусь или Республики Казахстан/ We hereby represent that we do not intend to transfer funds to accounts held by any non-residents who are neither residents of the Republic of Belarus, nor residents of the Republic of Kazakhstan, and who act either for their own benefit or on behalf of third parties (hereinafter referred to as "non-resident counterparties"), under foreign trade contracts with any such non-resident counterparties, under which goods earlier purchased from residents of the Republic of Belarus or the Republic of Kazakhstan are imported to the Russian Federation from the Republic of Belarus or the Republic of Kazakhstan, respectively, and where residents submit to authorized banks, as supporting documents, shipping documents issued by consignors of the Republic of Belarus or the Republic of Kazakhstan.**7**

Руководитель (Уполномоченный представитель Клиента) / CEO (Client's authorized representative):

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

(Должность / job title) (подпись / signature) (И.О. Фамилия / initials and last name)

М.П. / Stamp here

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 20\_\_\_

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**1**  Заполняется при открытии счета в иностранной валюте в соответствии с Уставом. При отсутствии в Уставе наименования на иностранном языке Клиент самостоятельно определяет наименование с использованием латинского алфавита / To be completed as per the Articles of Association if a foreign currency account is applied for. Where the Articles of Association do not contain the Client's name in a foreign language, the Client shall, at its own discretion, transliterate its name using the Latin alphabet.

**2** Заполняется при открытии счета в иностранной валюте с использованием латинского алфавита / To be completed using the Latin alphabet if a foreign currency account is applied for.

**3** Поле заполняется только резидентами Российской Федерации. Под финансовыми организациями понимаются: кредитные организации, страховые компании, профессиональные участники рынка ценных бумаг, негосударственные пенсионные фонды, управляющие компании инвестиционных фондов паевых инвестиционных фондов и негосударственных пенсионных фондов/ This field is to be completed by Russian residents only. Financial organizations include credit organizations, insurance companies, professional securities market participants, non-governmental pension funds, and investment funds', unit investment funds', or non-governmental pension funds' managers.

**4** Поля не обязательные для заполнения / The fields are optional.

**5** Заполняется в случае использования системы SWIFT / To be completed if the SWIFT system is used.

**6** Выписки, в том числе, и по ранее открытым банковским счетам, будут направляться на указанный e-mail адрес. Клиент согласен спередачей указанной информации в открытом виде без применения средств шифрования, при которой данное сообщение может быть прочитано третьими лицами / Statements (including those for already existing bank accounts) will be sent to the e-mail address specified. The Client acknowledges and agrees that such information will be sent unencrypted, and thus can be read by third parties.

**7** Распространяется наклиентов – резидентов / This applies toRussian resident clients.

**8** Поля не обязательные для заполнения.Если поле не заполнено, уведомление об открытии счета направляется Клиенту на бумажном носителе / The fields are optional. If the field is not filled in, the notification of account(s) opening is sent to the Client in hard copy.

|  |  |
| --- | --- |
| Документы проверены / The documents have been reviewed by: | |
| Управление взаимодействия с клиентами / Client Relations Department | Юридический департамент / Legal Department |
| \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  (подпись ответственного лица / ФИО ответственного лица /  Responsible officer's signature) (Responsible officer's full name) | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  (подпись ответственного лица / ФИО ответственного лица /  Responsible officer's signature) (Responsible officer's full name) |

Date: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 20\_\_, No. \_\_\_\_\_\_

*(заполняется НКО АО НРД / to be completed by NSD)*

# ЗАЯВЛЕНИЕ / ACCOUNT APPLICATION

# на открытие счета в НКО АО НРД / for an account with NSD

1. Полное и/или сокращенное наименование Заявителя (в соответствии с Уставом) / Applicant's full and/or short name (as per the Applicant's Articles of Association): \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

2. Полное и сокращенное наименование Заявителя на иностранном языке / Applicant's full and short name in a foreign language**1**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

3. Адрес места нахождения на иностранном языке / Applicant's address in a foreign language **2** \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Статус / Status: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Тип организации / Organization type: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

*(резидент/нерезидент / resident/non-resident)* *(кредитная/некредитная / credit/non-credit)*

ИНН/КИО/Taxpayer Identification Number (INN)/Foreign Company Code (KIO): \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

БИК / BIC: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

*(для кредитных организаций/for credit organizations)*

Телефон / Tel.:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Факс / Fax: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ E-mail: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ SWIFT: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

4. Форма собственности / Ownership

Негосударственная / Non-public ownership

Организация, находящаяся в федеральной собственности /Public (federal) ownership

Организация, находящаяся в государственной (кроме федеральной) собственности / Public (other than federal) ownership

5. Вид деятельности / Type of activities **3**

Финансовая / Financial Коммерческая / Commercial Некоммерческая / Non-commercial

|  |
| --- |
| Изменения в ранее предоставленных в НКО АО НРД анкетных данных отсутствуют / There have been no changes in the details previously provided to NSD.  Изменены ранее предоставленные в НКО АО НРД анкетные данные, новая Анкета AA001 и подтверждающие документы  предоставлены / Details previously provided to NSD have been changed. New Details Form AA001 and supporting documents are submitted. |

**Просим открыть банковский(ие) счет(а) / Please open a bank account(s) for us:**

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Назначение счета / Purpose of the Account** | **Количество открываемых счетов / Quantity of the Accounts Applied for** | | | | | | | | | |
| **Российский рубль / RUB** | **Иностранная валюта / Foreign Currencies** | | | | | | | | |
|  | **Доллар США / USD** | **Евро / Euro** | **Швейцарский франк / CHF** | **Фунт стерлингов / GBP** | **Китайский юань / RMB** | **Гонконгский доллар / Hong Kong Dollar** | **Тенге / KZT** | **Белорусский рубль / BYN** | **Канадский доллар/CAD** |
| Расчетный счет / Settlement account  *(счет открывается только некредитным организациям / this account type may be opened for non-credit organizations only)* |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Расчетный счет (специальный депозитарный счет) / Settlement account (special depository account)  *(счет открывается только некредитным организациям-резидентам / this account type may be opened for Russian resident non-credit organizations only)* |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Корреспондентский счет / Correspondent account  (*счет открывается только кредитным организациям / this account type may be opened for credit organizations only)* |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Специальный брокерский счет / Special brokerage account  *(счет открывается только некредитным организациям-резидентам / this account type may be opened for Russian resident non-credit organizations only)* |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Счет доверительного управления / Trust account  *(счет открывается только резидентам / this account type may be opened for Russian residents only)*  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  *объект доверительного управления / trust asset(s)*  *(заполняется в случае необходимости его указания в наименовании счета / to be completed if trust asset(s) need(s) to be specified as part of the account name)* |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Специальный счет представителя владельцев облигаций / Bondholders’ agent’s designated account  *(счет открывается только резидентам включенным в список лиц, осуществляющих деятельность представителя владельцев облигаций/ this account type may be opened for Russian residents only who are on the list of persons acting as agents of bondholders)* |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Номинальный счет / Nominee account  *(счет открывается только некредитным организациям / this account type may be opened for non-credit organizations only)*  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  *указывается наименование бенефициара счета / the name of the account’s beneficiary should be specified* |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |

Документы, предусмотренные перечнем документов, необходимых для открытия банковского счета в НКО АО НРД, прилагаются / The documents required to open a bank account with NSD are submitted together with this Application.

Выписку по открываемому счету (счетам) просим направлять/ Please send statements for the account(s) as follows**5**:

по системе SWIFT / via the SWIFT system**6** по электронной почте / by e-mail:**7** \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

В случае электронного взаимодействия выписка формируется по запросу клиента в режиме on-line / If the Client and NSD maintain electronic data interchange, statements will be prepared on-line upon the Client's requests.

Уведомление об открытии счета (счетов) просим направлять / Please send notification of account(s) opening as follows **9**:

по системе SWIFT**/** via the SWIFT system**6** на бумажном носителе / in hard copy

Настоящим подтверждаем, что на дату предоставления настоящего Заявления в кредитных организациях отсутствуют действующие решения о приостановлении операций по счетам нашей организации / We hereby represent that, as of the date of this Application, no credit organization has decided to suspend transactions in any account held by us with such credit organization.

Настоящим подтверждаем, что не имеем намерения осуществлять операции по переводу денежных средств на счета лиц - нерезидентов, не являющихся резидентами Республики Беларусь или Республики Казахстан и действующих в своих интересах или по поручению третьих лиц (далее – контрагенты - нерезиденты), по заключенным с такими контрагентами - нерезидентами внешнеторговым договорам (контрактам), по которым ввоз товаров, ранее приобретенных у резидентов Республики Беларусь или Республики Казахстан соответственно, осуществляется с территории Республики Беларусь или Республики Казахстан, а в качестве подтверждающих документов резиденты в уполномоченные банки представляют товарно-транспортные накладные (товарно-сопроводительные документы), оформленные грузоотправителями Республики Беларусь или Республики Казахстан /

We hereby represent that we do not intend to transfer funds to accounts held by any non-residents who are neither residents of the Republic of Belarus, nor residents of the Republic of Kazakhstan, and who act either for their own benefit or on behalf of third parties (hereinafter referred to as "non-resident counterparties"), under foreign trade contracts with any such non-resident counterparties, under which goods earlier purchased from residents of the Republic of Belarus or the Republic of Kazakhstan are imported to the Russian Federation from the Republic of Belarus or the Republic of Kazakhstan, respectively, and where residents submit to authorized banks, as supporting documents, shipping documents issued by consignors of the Republic of Belarus or the Republic of Kazakhstan.**8**

Руководитель (Уполномоченный представитель Клиента) / CEO (Client's authorized representative):

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

(Должность / job title) (подпись / signature) (И.О. Фамилия / initials and last name)

М.П. / Stamp here

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 20\_\_\_

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**1**  Заполняется при открытии счета в иностранной валюте в соответствии с Уставом. При отсутствии в Уставе наименования на иностранном языке Клиент самостоятельно определяет наименование с использованием латинского алфавита / To be completed as per the Articles of Association if a foreign currency account is applied for. Where the Articles of Association do not contain the Client's name in a foreign language, the Client shall, at its own discretion, transliterate its name using the Latin alphabet.

**2** Заполняется при открытии счета в иностранной валюте с использованием латинского алфавита / To be completed using the Latin alphabet if a foreign currency account is applied for.

**3** Поле заполняется только резидентами Российской Федерации. Под финансовыми организациями понимаются: кредитные организации, страховые компании, профессиональные участники рынка ценных бумаг, негосударственные пенсионные фонды, управляющие компании инвестиционных фондов паевых инвестиционных фондов и негосударственных пенсионных фондов/ This field is to be completed by Russian residents only. Financial organizations include credit organizations, insurance companies, professional securities market participants, non-governmental pension funds, and investment funds', unit investment funds', or non-governmental pension funds' managers.

**4** Указанный список ведется Банком России и размещается на официальном сайте Банка России / The said list is maintained by the Bank of Russia and available on the Bank of Russia's official web site.

**5** Поля не обязательные для заполнения / The fields are optional.

**6** Заполняется в случае использования системы SWIFT / To be completed if the SWIFT system is used.

**7** Выписки, в том числе, и по ранее открытым банковским счетам, будут направляться на указанный e-mail адрес. Клиент согласен спередачей указанной информации в открытом виде без применения средств шифрования, при которой данное сообщение может быть прочитано третьими лицами / Statements (including those for already existing bank accounts) will be sent to the e-mail address specified. The Client acknowledges and agrees that such information will be sent unencrypted, and thus can be read by third parties.

**8** Распространяется наклиентов – резидентов / This applies toRussian resident clients.

**9** Поля не обязательные для заполнения.Если поле не заполнено, уведомление об открытии счета направляется Клиенту на бумажном носителе. / The fields are optional. If the field is not filled in, the notification of account(s) opening is sent to the Client in hard copy.

|  |  |
| --- | --- |
| Документы проверены / The documents have been reviewed by: | |
| Управление взаимодействия с клиентами / Client Relations Department | Юридический департамент / Legal Department |
| \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  (подпись ответственного лица / ФИО ответственного лица /  Responsible officer's signature) (Responsible officer's full name) | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  (подпись ответственного лица / ФИО ответственного лица /  Responsible officer's signature) (Responsible officer's full name) |

Date: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 20\_\_, No. \_\_\_\_\_\_

*(заполняется НКО АО НРД / to be completed by NSD)*

# 

# 

# Заявление на открытие Специального счета в НКО АО НРД

# для участия в расчетах по Индивидуальному счету в МРКО /

# Account application to Open a Special Account with NSD

# for the Purposes of Settlements through an Individual Account Held with an ICSD

1. Полное и/или сокращенное наименование Заявителя (в соответствии с Уставом) / Applicant's full and/or short name (as per the Applicant's Articles of Association): \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

2. Полное и сокращенное наименование Заявителя на иностранном языке / Applicant's full and short name in a foreign language**1**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

3. Адрес места нахождения на иностранном языке / Applicant's address in a foreign language**2** \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Статус / Status \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Тип организации / Organization type \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

(*резидент/нерезидент* */ resident/non-resident*) *(кредитная/некредитная /credit/non-credit*)

ИНН/КИО / Taxpayer Identification Number (INN)/Foreign Company Code (KIO): \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

БИК / BIC \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

*(для кредитных организаций/for credit organizations*

Телефон / Tel.:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Факс / Fax: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ E-mail: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ SWIFT: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

4. Форма собственности / Ownership

Негосударственная / Non-public ownership

Организация, находящаяся в федеральной собственности /Public (federal) ownership

Организация, находящаяся в государственной (кроме федеральной) собственности / Public (other than federal) ownership

5. Вид деятельности / Type of activities **3**

Финансовая / Financial Коммерческая / Commercial Некоммерческая / Non-commercial

|  |
| --- |
| Изменения в ранее предоставленных в НКО АО НРД анкетных данных отсутствуют / There have been no changes in the details previously provided to NSD.  Изменены ранее предоставленные в НКО АО НРД анкетные данные, новая Анкета AA001 и подтверждающие документы  предоставлены / Details previously provided to NSD have been changed. New Details Form AA001 and supporting documents are submitted. |
|  |

**Просим открыть следующий(ие) банковский(ие) счет(а) для участия в расчетах по индивидуальным счетам / Please open the following bank account(s) for the purposes of settlements through individual accounts:**

**Через МРКО Euroclear Bank SA/NV, Brussels / Through Euroclear Bank SA/NV, Brussels**

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Назначение счета / Purpose of the Account** | **Количество открываемых счетов / Quantity of the Accounts Applied for** | | | | | | |
|  | **Иностранная валюта / Foreign Currencies** | | | | | | |
|  | **Доллар США / USD** | **Евро Евро / Euro** | **Швейцарский франк / CHF** | **Швейцарский франк / CHF** | **Китайский**  **юань / RMB** | **Гонконгский доллар / Hong Kong Dollar** | **Канадский доллар/CAD** |
| Расчетный счет / Settlement account  *(счет открывается только некредитным организациям / this account type may be opened for non-credit organizations only)* |  |  |  |  |  |  |  |
| Специальный депозитарный счет) / Special depository account  *(счет открывается только некредитным организациям-резидентам / this account type may be opened for Russian resident non-credit organizations only)* |  |  |  |  |  |  |  |
| Корреспондентский счет / Correspondent account  (*счет открывается только кредитным организациям / this account type may be opened for credit organizations only)* |  |  |  |  |  |  |  |
| Специальный брокерский счет / Special brokerage account  *(счет открывается только некредитным организациям-резидентам / this account type may be opened for Russian resident non-credit organizations only)* |  |  |  |  |  |  |  |
| Счет доверительного управления / Trust account  *(счет открывается только резидентам / this account type may be opened for Russian residents only)*  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  *объект доверительного управления / trust asset(s)*  *(заполняется в случае необходимости его указания в наименовании счета / to be completed if trust asset(s) need(s) to be specified as part of the account name)* |  |  |  |  |  |  |  |

Документы, предусмотренные перечнем документов, необходимых для открытия банковского счета в НКО АО НРД, прилагаются / The documents required to open a bank account with NSD are submitted together with this Application.

Выписку по открываемому счету (счетам) просим направлять/ Please send statements for the account(s) as follows**5**:

по системе SWIFT / via the SWIFT system**6** по электронной почте / by e-mail:**7** \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

В случае электронного взаимодействия выписка формируется по запросу клиента в режиме on-line / If the Client and NSD maintain electronic data interchange, statements will be prepared on-line upon the Client's requests.

Настоящим подтверждаем, что на дату предоставления настоящего Заявления в кредитных организациях отсутствуют действующие решения о приостановлении операций по счетам нашей организации / We hereby represent that, as of the date of this Application, no credit organization has decided to suspend transactions in any account held by us with such credit organization.

Настоящим подтверждаем, что не имеем намерения осуществлять операции по переводу денежных средств на счета лиц - нерезидентов, не являющихся резидентами Республики Беларусь или Республики Казахстан и действующих в своих интересах или по поручению третьих лиц (далее – контрагенты - нерезиденты), по заключенным с такими контрагентами - нерезидентами внешнеторговым договорам (контрактам), по которым ввоз товаров, ранее приобретенных у резидентов Республики Беларусь или Республики Казахстан соответственно, осуществляется с территории Республики Беларусь или Республики Казахстан, а в качестве подтверждающих документов резиденты в уполномоченные банки представляют товарно-транспортные накладные (товарно-сопроводительные документы), оформленные грузоотправителями Республики Беларусь или Республики Казахстан /

We hereby represent that we do not intend to transfer funds to accounts held by any non-residents who are neither residents of the Republic of Belarus, nor residents of the Republic of Kazakhstan, and who act either for their own benefit or on behalf of third parties (hereinafter referred to as "non-resident counterparties"), under foreign trade contracts with any such non-resident counterparties, under which goods earlier purchased from residents of the Republic of Belarus or the Republic of Kazakhstan are imported to the Russian Federation from the Republic of Belarus or the Republic of Kazakhstan, respectively, and where residents submit to authorized banks, as supporting documents, shipping documents issued by consignors of the Republic of Belarus or the Republic of Kazakhstan.**8**

Руководитель (Уполномоченный представитель Клиента) / CEO (Client's authorized representative):

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

(Должность / job title) (подпись / signature) (И.О. Фамилия / initials and last name)

М.П. / Stamp here

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 20\_\_\_

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**1**  Заполняется при открытии счета в иностранной валюте в соответствии с Уставом. При отсутствии в Уставе наименования на иностранном языке Клиент самостоятельно определяет наименование с использованием латинского алфавита / To be completed as per the Articles of Association if a foreign currency account is applied for. Where the Articles of Association do not contain the Client's name in a foreign language, the Client shall, at its own discretion, transliterate its name using the Latin alphabet.

**2** Заполняется при открытии счета в иностранной валюте с использованием латинского алфавита / To be completed using the Latin alphabet if a foreign currency account is applied for.

**3** Поле заполняется только резидентами Российской Федерации. Под финансовыми организациями понимаются: кредитные организации, страховые компании, профессиональные участники рынка ценных бумаг, негосударственные пенсионные фонды, управляющие компании инвестиционных фондов паевых инвестиционных фондов и негосударственных пенсионных фондов/ This field is to be completed by Russian residents only. Financial organizations include credit organizations, insurance companies, professional securities market participants, non-governmental pension funds, and investment funds', unit investment funds', or non-governmental pension funds' managers.

**4** Указанный список ведется Банком России и размещается на официальном сайте Банка России / The said list is maintained by the Bank of Russia and available on the Bank of Russia's official web site.

**5** Поля не обязательные для заполнения / Optional fields.

**6** Заполняется в случае использования системы SWIFT / To be completed if the SWIFT system is used.

**7** Выписки, в том числе, и по ранее открытым банковским счетам, будут направляться на указанный e-mail адрес. Клиент согласен спередачей указанной информации в открытом виде без применения средств шифрования, при которой данное сообщение может быть прочитано третьими лицами / Statements (including those for already existing bank accounts) will be sent to the e-mail address specified. The Client acknowledges and agrees that such information will be sent unencrypted, and thus can be read by third parties.

**8** Распространяется наклиентов – резидентов / This applies toRussian resident clients.

|  |  |
| --- | --- |
| Документы проверены / The documents have been reviewed by: | |
| Управление взаимодействия с клиентами / Client Relations Department | Юридический департамент / Legal Department |
| \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  (подпись ответственного лица / ФИО ответственного лица /  Responsible officer's signature) (Responsible officer's full name) | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  (подпись ответственного лица / ФИО ответственного лица /  Responsible officer's signature) (Responsible officer's full name) |

Date: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 20\_\_, No. \_\_\_\_\_\_

*(заполняется НКО АО НРД / to be completed by NSD)*

# Заявление на регистрацию банковского счета /

# Bank Account Registration Application

1. Полное и/или сокращенное наименование Заявителя (в соответствии с Уставом) / Applicant's full and/or short name (as per the Applicant's Articles of Association): \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Статус / Status: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Тип организации / Organization type: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

(резидент / нерезидент / resident / non-resident) (кредитная / некредитная / credit / non-credit )

ИНН/КИО / Taxpayer Identification Number (INN)/Foreign Company Code (KIO): \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

BIC: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

(для кредитных организаций/for credit organizations)

Телефон / Tel.: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Факс / Fax: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ E-mail:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

SWIFT: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**Просим зарегистрировать банковский счет1 №\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, открытый в НКО ЗАО НРД, в качестве счета для осуществления следующих операций /**

**Please register bank account1 No. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ opened with NSD, as an account for the following transactions:**

Проведение расчётов по Сделке (через Иностранную организацию) / Trade settlements (via a Foreign Organization)

По переводу ценных бумаг с контролем расчетов по денежным средствам / Securities transfer with cash settlement control

 Проведение расчетов на условиях PVP / Settlements on a PVP basis

**С Условиями оказания расчетных услуг ознакомлены, согласны и обязуемся их выполнять / We hereby acknowledge and confirm that we have read, accept and agree to be bound by the Terms and Conditions of Bank Account Services.**

Руководитель / CEO \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ /\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_/

(подпись / signature) (И.О. Фамилия / initials and last name)

М.П. / Stamp Here

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 20\_\_

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

1 - торговый банковский счет не может быть зарегистрирован в качестве счета для осуществления операций / A trading bank account may not be registered as an account for transactions.

# ЗАЯВЛЕНИЕ НА ПЕРЕВОД / CASH TRANSFER ORDER No. \_\_\_\_

**Dated / от \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

*(дата / date)*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Получатель перевода / Receiver: | | НКО АО НРД / NSD |
| Отправитель перевода / Sender: | |  |
| Дебетуемый счет № / Number of the account to be debited: | |  |
| Контактный телефон и ФИО ответственного лица отправителя /  Sender's responsible officer's full name and telephone number: | |  |
|  | | |
| 20 | TRANSACTION REFERENCE NUMBER, DATEССЫЛОЧНЫЙ НОМЕР ПОРУЧЕНИЯ, ДАТА(Заполняется НКО АО НРД / to be completed by NSD) |  |
| 32A | VALUE DATE ДАТА ВАЛЮТИРОВАНИЯ |  |
|  | CURRENCY CODE КОД ВАЛЮТЫ |  |
|  | AMOUNT AND CURRENCY СУММА И ВАЛЮТА ПЛАТЕЖА |  |
| 50 | ORDERING CUSTOMER ПРИКАЗОДАТЕЛЬ |  |
| 52 | ORDERING INSTITUTION  **БАНК ПРИКАЗОДАТЕЛЯ** |  |
| 56 | INTERMEDIARY БАНК ПОСРЕДНИК |  |
| 57 | ACCOUNT WITH INSTITUTION  **БАНК БЕНЕФИЦИАРА** |  |
| 59 | TO BENEFICIARY`S ACCOUNT НА СЧЕТ БЕНЕФИЦИАРА |  |
|  | BENEFICIARY CUSTOMER  **КЛИЕНТ БЕНЕФИЦИАР** |  |
| 70 | DETAILS OF PAYMENT  **ДЕТАЛИ ПЛАТЕЖА** |  |
| 71A | DETAILS OF CHARGES РАСХОДЫ ПО ПЕРЕВОДУ |  |
| 72 | SENDER TO RECEIVER INFORMATION ИНФОРМАЦИЯ ОТПРАВИТЕЛЯ ПОЛУЧАТЕЛЮ |  |
|  | Дополнительная информация для НКО ЗАО НРД / Additional details for NSD \* |  |

OFFICIAL SIGNATURES

**ПОДПИСИ ДОЛЖНОСТНЫХ ЛИЦ**

\* В Распоряжении на перевод с конверсией, в котором сумма перевода или счет списания указаны в российских рублях, в поле «Дополнительная информация» указывается банковский счет Клиента в НКО ЗАО НРД для зачисления денежных средств, полученных в результате конверсии / In a Foreign Exchange Transfer Instruction, in which the amount to be transferred or the account to be debited is in Russian rubles, in the 'Additional Details' field, it is required to specify the Client's bank account with NSD to which the amount resulting from the conversion has to be credited.

В НКО АО НРД

# Конверсионное поручение / Foreign Exchange Instruction

**№ ­­\_\_ от «\_\_\_» \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_20 \_\_г.**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Наименование клиента / Client's name: |  | | |
| ИНН / INN (Taxpayer Identification Number) |  | | |
| |  | | --- | | Ф.И.О. сотрудника, уполномоченного для решения вопросов по сделке / Full name of an employee authorized to make decisions regarding the transaction: | |  | Телефон / Telephone:  Факс / Fax: |  |

Просим исполнить настоящее Конверсионное поручение по курсу НКО АО НРД / Please execute this Foreign Exchange Instruction at NSD's exchange rate:

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Наименование  валюты покупки / Buy Currency | Сумма валюты покупки (цифрами и прописью)\* / Buy Currency amount (both in figures and words)\* | Наименование валюты продажи / Sell Currency | Сумма валюты продажи (цифрами и прописью)\* / Sell Currency amount (both in figures and words)\* |
| 1 | 2 | 3 | 4 |
|  |  |  |  |

\* При оформлении Поручения не допускается одновременное заполнение полей 2 и 4 / It is not allowed to complete columns 2 and 4 at the same time.

Предоставляем НКО АО НРД право дебетовать наш счет №\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ в НКО АО НРД на сумму денежных средств \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_.

We hereby authorize NSD to debit our account No. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ held with NSD with the following amount: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_.

(Сумма цифрами и прописью / amount in figures and words)

|  |
| --- |
|  |

Купленную сумму денежных средств просим зачислить на счет в НКО АО НРД / Please credit the amount purchased to the account held with NSD № \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ .

|  |
| --- |
|  |

Купленную сумму денежных средств просим перечислить на счет / Please transfer the amount purchased to the account № \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ в \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_,

БИК/ BIC/SWIFT \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, к/с / correspondent account No. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_.

Уполномоченные представители Клиента / Client's authorized representatives:

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

(Должность / job title) (подпись / signature) (И.О. Фамилия / initials and last name)

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

(Должность / job title) (подпись / signature) (И.О. Фамилия / initials and last name)

М.П. / Stamp Here

*Отметки НКО АО НРД / Below fields are to be completed by NSD:*

Уполномоченный работник ДККО / Clients Relations Department's authorized officer \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

*(подпись / signature)*  *(Ф.И.О. / full name)*

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 1. | Дата принятия Поручения / Date when the Instruction is received: |  | | |
| 2. | Дата сделки / Transaction date: |  | Номер сделки / Transaction number: |  |
| 3 | Дата расчетов по сделке / Settlement date: |  | | |
| 4. | Курс сделки / Exchange rate: |  | | |
| 5. | Списано со счета клиента / Amount debited from the Client's account: |  | Валюта / Currency: |  |
| 6. | Зачислено на счет клиента / Amount credited to the client's account: |  | Валюта / Currency: |  |

Уполномоченный работник ОД / Cash Settlement Department's authorized officer \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

*(подпись / signature)*  *(Ф.И.О. / full name)*

*Date: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 20\_\_, No. \_\_\_\_\_\_*

*(заполняется НКО АО НРД)/ (to be completed by NSD)*

# Заявление/Application [[1]](#footnote-1)

# на формирование ведомости расчетных услуг / for the Issuance of Statements of Bank Account Services

1. Полное и/или сокращенное наименование Заявителя / Applicant's full and/or short name (в соответствии с Уставом/ as per the Applicant's Articles of Association) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

ИНН/КИО / Taxpayer Identification Number (INN) / Foreign Company Code (KIO): \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Телефон / Tel.: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**Просим осуществлять формирование ведомости расчетных услуг с учетом следующих условий / We hereby request that statements of bank account services be issued to us in accordance with the following terms and conditions [[2]](#footnote-2)**:

Формировать отдельные ведомости расчетных услуг по каждому счету доверительного управления / Issue separate statements of bank account services for each of the trust accounts

**Производить взимание платы за расчетные услуги / Charge the fee payable for bank account services [[3]](#footnote-3)** (выберите необходимый(е) вариант(ы) / tick the required option(s)):

По каждому счету доверительного управления отдельно /Separately for each trust account

По всем счетам доверительного управления со счета № / For all trust accounts, from account No.:

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |

По иным банковским счетам со счета № / For other bank accounts, from account No:

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |

Руководитель / CEO \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ /\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_/

(подпись / *signature*) (И.О. Фамилия / *initials and last name*)

М.П./ Stamp

Dated: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 20\_\_

«\_\_\_\_»\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_20\_\_\_г. №\_\_\_\_\_\_\_\_ /

Date: \_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 20\_\_, No. \_\_\_\_\_\_

(заполняется НКО ЗАО НРД / to be completed by NSD)

# Отзыв

# Распоряжения на периодический перевод денежных средств /

# Notice of Revocation of a Recurring Cash Transfer Instruction

Полное или сокращенное наименование Клиента (в соответствии с Уставом) / Client's full or short name (as per the Client's Articles of Association): \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

ИНН / Taxpayer Identification Number: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Прошу прекратить с «\_\_\_» \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 20\_\_ г. действие Распоряжения на периодический перевод денежных средств № \_\_\_\_ от «\_\_\_» \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_20\_\_ г. со счета № \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ / We hereby revoke Recurring Cash Transfer Instruction No. \_\_\_ dated \_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_ 20\_\_ applicable to Account No. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ with effect from \_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 20\_\_.

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ /\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_/

(подпись / signature) (И.О. Фамилия / initials and last name)

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ /\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_/ 1

(подпись / signature) (И.О. Фамилия / initials and last name)

М.П. / Stamp here \_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_20\_\_

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Проставляются подписи Уполномоченных лиц Клиента в соответствующих сочетаниях и оттиск печати, представленные в карточке с образцами подписей и оттиска печати, принятой НКО ЗАО НРД / The signatures of the Client's Authorized Representatives (as applicable) and the seal, as shown in the signature and seal card accepted by NSD.

# Заявление

# на закрытие счета(ов) в НКО ЗАО НРД /Account Closing Application

Полное и/или сокращенное наименование Заявителя (в соответствии Уставом) /Applicant's full and/or short name (as per the Applicant's Articles of Association) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**Просим Вас расторгнуть с «\_\_»\_\_\_\_\_\_\_\_\_20\_\_ года/With effect from \_\_\_\_\_\_\_\_\_ 20\_\_, we terminate**

Договор банковского счета от «\_\_»\_\_\_\_\_\_\_\_\_20\_\_года №\_\_\_\_\_\_\_\_\_ /Bank Account Agreement No. \_\_\_\_\_ dated \_\_\_\_\_\_\_\_ 20\_\_.[[4]](#footnote-4)1

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |

**Просим закрыть счет(а) в НКО АО НРД // Please close the following account(s) held with NSD::**

**Остаток(и) денежных средств со счета(ов) просим / Instructions with respect to the account balances**:

Перечислить за вычетом комиссии за перечисление остатка денежных средств согласно Тарифам НКО ЗАО НРД по следующим реквизитам / Please remit the balance (less the applicable fee in accordance with NSD's Fee Schedule) to the following account:

В российских рублях / In Russian rubles:

Наименование получателя / Beneficiary: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

ИНН получателя / Beneficiary's Taxpayer Identification Number (INN): \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

№ счета получателя / Beneficiary's Account Number: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Наименование банка получателя / Beneficiary's Bank: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

БИК банка получателя / Beneficiary's Bank's BIC: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

№ к/счета банка получателя / Beneficiary's Bank's Correspondent Account: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

В иностранной валюте / In a foreign currency:

Наименование получателя на иностранном языке либо SWIFT BIC получателя (если имеется) / Beneficiary's name in the foreign language or SWIFT BIC (if available): \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

ИНН/КИО получателя / Beneficiary's Taxpayer Identification Number (INN)/Foreign Company Code (KIO): \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

№ счета получателя / Beneficiary's Account Number: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

SWIFT BIC банка получателя, а в случае отсутствия - наименование банка получателя / Beneficiary's Bank's SWIFT BIC or (if SWIFT BIC is unavailable) name: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Если необходимо / If necessary:

SWIFT BIC банка-корреспондента / Correspondent Bank's SWIFT BIC: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

№ к/счета банка получателя в банке-корреспонденте / Beneficiary's Bank's Correspondent Account with the Correspondent Bank:

**Денежную чековую книжку / Cheque book:**

Не получали / We did not receive a cheque book.

Сдаем с неиспользованными денежными чеками с №\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ по №\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ / We are surrendering the cheque book with unused cheques numbered \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ to \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_.

Уведомление о закрытии счета (счетов) просим направлять / Please send notification of account(s) closing as follows 2:

по системе SWIFT / via the SWIFT system 3 на бумажном носителе / in hard copy

**Контактное лицо:**

**ФИО: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

**Тел.:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

**Руководитель (Уполномоченный представитель Клиента) / CEO (Client's authorized representative):**

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

(Должность / Job title) (подпись / signature) (И.О. Фамилия / initials and last name)

М.П. / Stamp Here

«\_\_\_»\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_20\_\_\_г.

# ДОВЕРЕННОСТЬ № / POWER OF ATTORNEY No.

Город/ The City of \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

(дата прописью / specify the date in words)

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

(полное наименование организации в соответствии с Уставом/ organization's full name as per the organization's Articles of Association)

в лице/ represented by \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_,

(должность, фамилия, имя, отчество / job title and full name)

действующего на основании Устава/Доверенности, уполномочивает / acting under the Articles of Association/power of attorney, hereby authorizes \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

(фамилия, имя, отчество / full name)

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (вид и реквизиты документа, удостоверяющего личность (наименование, серия, номер, дата, место выдачи)) / type and details of the ID document (name, series, number, and date and place of issue))

передавать и получать документы, связанные с открытием, ведением и закрытием банковского(их) счета(ов) в НКО АО НРД, а также расписываться в их получении / to submit and receive any documents in connection with the opening, maintaining, and closing a bank account(s) with NSD, and to sign in acknowledgment of the receipt of any such documents.

Подпись/ I hereby certify the following signature of

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_удостоверяю.

(фамилия и инициалы доверенного лица/ attorney's last name and initials) (подпись доверенного лица/ attorney's signature)

Срок действия настоящей Доверенности/This Power of Attorney is valid until \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_.

Руководитель/CEO \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_(И.О. Фамилия/ initials and last name)

(подпись/signature)

М.П./ Stamp Here

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

* Доверенность оформляется на бланке организации. / The power of attorney is to be issued using the

organization's letterhead.

* Доверенность подлежит незамедлительной замене в случае смены доверенного лица./The power of attorney is to be replaced immediately upon replacement of the attorney.

Не менее чем за 10 дней до истечения срока действия Доверенности клиенту рекомендуется направить обновленную доверенность в НКО АО НРД. / It is recommended that an updated power of attorney be submitted to NSD at least 10 days before the expiry of the initial power of attorney.

*[Заполняется на бланке организации / to be completed using the organization's letterhead]*

# Подтверждение остатков по счетам / Account Balance Confirmation

|  |
| --- |
|  |
|  |
| *(полное наименование Клиента в соответствии с Уставом / Client's full name as per the Articles of Association/Charter)* |

по состоянию **на 01 января 20\_\_ года** / as at **1 January 20\_\_**

Подтверждаем, что, проверив по нашим выпискам все записи, мы установили, что они сделаны Вами правильно, и остатки средств полностью соответствуют остаткам средств на наших счетах в НКО АО НРД: / Having verified the account statements provided by you against our records, we hereby confirm that the account statements are accurate, and that the account balances specified therein match the balances of our accounts with NSD as per our records:

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **п/п / #** | **Номер счета[[5]](#footnote-5)\* / Account number\*** | **Сумма цифрами / Amount (in figures)** | **Сумма прописью / Amount (in words)** |
| **1** |  |  |  |
| **2** |  |  |  |
| **3** |  |  |  |
| **…** |  |  |  |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  |  |  |  |
| Руководитель / CEO |  |  |  |
|  | *(Подпись / Signature)* |  | *(ФИО / Full name)* |
|  |  |  |  |
| Главный бухгалтер /  Chief Accountant |  |  |  |
|  | *(Подпись / Signature)* |  | *(ФИО / Full name)* |

М.П. / Seal

«\_\_\_\_»\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_20\_\_\_, №\_\_\_\_\_\_\_\_

(заполняется НКО АО НРД / to be completed by NSD)

# Уведомление / Notification

# о переводе и (или) попытке перевода денежных средств с использованием

# электронного средства платежа без согласия Клиента /

# of an Electronic Payment and/or Attempted Electronic Payment

# Made without the Client's Consent

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Полное и/или сокращенное наименование Клиента (в соответствии с Уставом) / Client's full and/or short name (as per the Client's Articles of Association)

ИНН/КИО / Taxpayer Identification Number (INN) / Foreign Company Code (KIO)\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Телефон / Tel.: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

(номер телефона для обратной связи / contact telephone number)

уведомляет об установлении факта использования электронного средства платежа без его согласия и поручает приостановить исполнение следующих Распоряжений / We hereby notify you that the fact of electronic payment made without our consent has been identified, and instruct you to suspend execution of the following Instructions:

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| №  п/п / # | Дата п/п / Date | Сумма платежа / Payment amount | Валюта платежа / Payment currency | Номер счета плательщика / Payer's account number | БИК банка получателя / BIC code of payee's bank | Номер счета получателя / Payee's account number |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |

В связи с вышеизложенным прошу / In view of the above, we hereby request:

* приостановить использование систем Банк-Клиент / to suspend our use of the Bank-Client Systems
* не останавливать использование систем Банк-Клиент / not to suspend our use of the Bank-Client Systems

Руководитель / CEO \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ /\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_/

(подпись / signature) (И.О. Фамилия / initials and last name)

М.П. / Seal

«\_\_\_»\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_20\_\_\_

1. Настоящее Заявление действует до отзыва его Клиентом либо до предоставления нового Заявления / This Application will be valid until revoked by the Client or until a new Application is submitted by the Client. [↑](#footnote-ref-1)
2. Указанные в Заявлении условия распространяются также на вновь открываемые банковские счета. Указанные условия впервые будут учтены при формировании ведомости расчетных услуг за календарный месяц, в течение которого было предоставлено настоящее Заявление /The terms and conditions set out herein shall also apply to newly opened bank accounts. The terms and conditions set out herein will be followed starting with a statement of bank account services to be issued for the calendar month in which this Application was submitted. [↑](#footnote-ref-2)
3. При отсутствии или недостаточности денежных средств на указанном счете НКО АО НРД вправе самостоятельно, без дополнительных инструкций Клиента определить счет, с которого будет списываться плата за расчетные услуги и неустойка / Where there are no funds available in the account indicated or the funds available in the account are insufficient, NSD may, at its own discretion and without Client's further instructions, choose any account from which the fee payable for bank account services and a penalty (if any) are to be debited. [↑](#footnote-ref-3)
4. 1 Договор банковского счета подлежит расторжению в случае закрытия Клиентом всех счетов, открытых на основании этого

   Договора / The Bank Account Agreement must be terminated if the Client closes all accounts opened under the Agreement.

   2 Поля не обязательные для заполнения.Если поле не заполнено, уведомление о закрытии счета направляется Клиенту на

   бумажном носителе / The fields are optional. If the field is not filled in, the notification of account(s) closing is sent to the Client in hard

   copy.

   3 Использование системы SWIFT невозможно при расторжении договора банковского счета /The use of the SWIFT system is

   impossible in case of Bank Account Agreement termination. [↑](#footnote-ref-4)
5. \* Необходимо указать банковские счета в рублях и иностранной валюте, открытые в НКО АО НРД, в том числе счета с нулевыми остатками. / Please provide the details of the bank account (both in RUB and foreign currencies) held with NSD, including zero-balance accounts. [↑](#footnote-ref-5)